

## Zmluva o zabezpečení radiačnej ochrany a spracovaní osobných údajov č. zmluvy 830/2017

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov medzi:

### Článok I. Zmluvné strany

Táto zmluva je uzatvorená medzi

obchodné meno a sídlo: **Nemocnica Alexandra Wintera**

IČO: 36084221  
DIČ: 2021704685  
IČ DPH: SK2021704685  
osoba oprávnená konať: MUDr. Štefan Kóňa - riaditeľ

bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa a. s.  
číslo účtu IBAN:  
tel. kontakt: 0903 514 859

(ďalej ako „**Prevádzkovateľ**“)

a

obchodné meno a sídlo: **Ústav radiačnej ochrany, s.r.o.**  
Staničná 1062/24, 911 05 Trenčín

IČO: 36 348 279  
DIČ: 2022071040  
IČ DPH: SK 2022071040  
údaj o zápise: OR Okresného súdu Trenčín, Odd. Sro, vložka č. 16089/R  
osoba oprávnená konať: Ing. Dušan Šalát – konateľ  
bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.  
číslo účtu:  
tel. kontakt: 032/6499127

(ďalej ako „**Sprostredkovateľ**“)

(ďalej spoločne „**zmluvné strany**“)

### Článok II. Vymedzenie pojmov

- 1) Prevádzkovateľ je tá zo zmluvných strán, ktorá ochraňovanú informáciu odhaľuje.
- 2) Sprostredkovateľ je tá zo zmluvných strán, ktorá ochraňovanú informáciu prijíma.
- 3) Pokiaľ sú medzi ochraňovanými informáciami osobné údaje, zmluvné strany postupujú v súlade so zákonom NR SR číslo 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov.
- 4) Ochraňovanou informáciou sú akékoľvek informácie nachádzajúce sa v informačnom systéme Prevádzkovateľa.
- 5) Názov informačného systému osobných údajov týkajúcich sa tejto zmluvy je:  
IS - sledovanie veľkosti ožiarenia pacientov - DQC

### Článok III. Predmet zmluvy

- 1) Predmetom tejto zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov v zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov, ktoré zhromažďuje Prevádzkovateľ, a to pre účely výkonu odborných služieb sledovania veľkosti ožiarenia pacientov v zmysle § 14 ods. 1 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 340/2006 Z. z. o ochrane osôb pred nepriaznivými účinkami ionizujúceho žiarenia pri lekárskom ožiarení v znení neskorších predpisov (ďalej ako „Nariadenie“) na rádiologických pracoviskách prevádzkovateľa a prístupenie portálu **DQC Monitor**.
- 2) Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytovať pre Prevádzkovateľa služby v súvislosti so sledovaním veľkosti ožiarenia pacientov definované v bode (1) tohto článku (ďalej ako „**Služby**“) a Prevádzkovateľ sa zaväzuje poskytovať informácie nevyhnutné na poskytovanie Služieb (ďalej ako „**Informácie**“) a uhradiť Sprostredkovateľovi odmenu v zmysle tejto zmluvy.
- 3) Službami v zmysle tejto zmluvy sú:
  - a) zabezpečenie spracovania Informácií o veľkosti ožiarenia pacientov Prevádzkovateľa počas trvania zmluvy a vyhotovenie štatistických výstupov o veľkosti ožiarenia pacientov vo forme a obsahu požadovanom v zmysle § 14 ods. 1 Nariadenia vlády SR č.340/2006.Z.z.
- 4) Zmluvné strany sa dohodli, nakoľko je to z dôvodu riadneho vykonania Služieb nevyhnutné, že Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi v cene poskytovaných Služieb, licenciu DQC na účely sledovania údajov o veľkosti ožiarenia pacientov, servisnú starostlivosť o systém, počas celej doby trvania tejto zmluvy a počítač (DQC modul).
- 5) Zmluvné strany berú na vedomie, že za účelom naplnenia predmetu tejto zmluvy bude nevyhnutná vzájomná spolupráca zmluvných strán a v rámci nej:
  - poskytnutie vlastných personálnych zložiek Prevádzkovateľa pri zabezpečovaní prepojenia rdg. modalít a informačných a komunikačných technológií (PACS) so zariadením DQC, ktoré inštaluje Sprostredkovateľ u Prevádzkovateľa,
  - poskytnutie anonymizovaných štatistických údajov Prevádzkovateľa pre vedecko-výskumné aktivity Sprostredkovateľa.
  - vytvorenie diaľkovej správy Prevádzkovateľom, medzi DQC zariadením uloženým u Prevádzkovateľa a centrálnym serverom DQC uloženým u Sprostredkovateľa, ktoré je určené na diaľkovú správu DQC zariadenia a prenos získaných anonymizovaných údajov pre účely výpočtov a štatistické hodnotenie parametrov ožiarenia pacientov
  - zabezpečenie automatického nastavenia prenosu (forwardovanie) DICOM informácií z PACSu do DQC zariadenia Prevádzkovateľom a jeho bezpečné uloženie v zabezpečených priestoroch (virtuálny server) Prevádzkovateľa tak, aby bolo zamedzené jeho poškodenie, odcudzenie alebo zneužitie treťou stranou.

### Článok IV.

#### Rozsah a účel spracovania osobných údajov

1. Prevádzkovateľ odovzdá Sprostredkovateľovi na spracovanie osobné údaje dotknutých osôb: vyšetrovaní pacienti pri diagnostike alebo terapii v rozsahu: jednoznačné osobné identifikačné údaje pacienta: meno, priezvisko, rodné číslo, dátum narodenia, pohlavie, vek, parametre ožiarenia, počty vyšetrení
2. Hlavným účelom spracovania osobných údajov je zabezpečiť sledovanie veľkosti ožiarenia pacientov v zmysle §14 ods. 1 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 340/2006 Z. z. o ochrane osôb pred nepriaznivými účinkami ionizujúceho žiarenia pri lekárskom ožiarení

- v znení neskorších predpisov (ďalej ako „Nariadenie“) pre rádiologické pracovisko v zmysle Zmluvy o vzájomnej spolupráci a ochrane informácií
3. Podmienky spracúvania osobných údajov: zabezpečenie spracovania informácií o veľkosti ožiarenia pacientov prevádzkovateľa a vyhotovenie štatistických výstupov vo forme a obsahu požadovanom v zmysle §14 ods. 1 Nariadenia vlády SR č.340/2006 Z.z.
  4. Pri spracovaní osobných údajov pacientov pre horeuvedené účely sa nevyžaduje písomný súhlas dotknutej osoby (pacienta), nakoľko sa spracúvajú v súlade s požiadavkou NV SR č.340/2006 Z.z.

#### **Článok V.**

##### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Sprostredkovateľ je povinný chrániť spracúvané osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania. Na tento účel prijme Sprostredkovateľ primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený využiť poskytnuté osobné údaje len v súlade s Článkom IV ods. 2 tejto zmluvy.
3. Sprostredkovateľ eviduje a spracúva poskytnuté osobné údaje automatizovanou formou, v softvérovom programe počas trvania zmluvného vzťahu, v zmysle tejto zmluvy.
4. Po skončení zmluvného vzťahu v zmysle tejto zmluvy, najneskôr však uplynutím doby nutnej na archiváciu je Sprostredkovateľ povinný vrátiť túto evidenciu osobných údajov Prevádzkovateľovi a zlikvidovať všetky poskytnuté osobné údaje vo všetkých svojich informačných systémoch.
5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že najmenej po dobu 10 (slovom desať) rokov od prijatia Informácií bude tieto:
  - chrániť v súlade s touto zmluvou,
  - používať výhradne na účely, na ktoré boli Prevádzkovateľom poskytnuté, pokiaľ nebude použitie na iný účel stranou výslovne písomne povolené,
  - neprezradí a/alebo neposkytne ich svojim zamestnancom pre iné účely, než na aké je ich oboznámenie alebo použitie nevyhnutne potrebné, a to len za podmienok prijatia účinných ochranných opatrení,
  - neodhalí ich tretej strane, ktorá nie je zmluvnou stranou tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa.
6. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že vráti Prevádzkovateľovi na jej vyžiadanie všetky Informácie vo vizuálne alebo strojovo čitateľnej forme, pokiaľ tieto už nebudú potrebné pre ďalšie využitie na účel, na ktorý boli poskytnuté.
7. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že protokolárne zničí všetky poznámky, reprodukcie, informácie a obsah informačných nosičov, ktoré boli vyrobené a ktoré obsahujú akúkoľvek časť alebo odvolávku na Informácie Prevádzkovateľa, a to buď na vyzvanie Prevádzkovateľa alebo potom, keď tieto už nebudú potrebné na účel, pre ktorý boli odhalené a/alebo poskytnuté. Protokol o ich zničení odovzdá v jednom vyhotovení Prevádzkovateľovi.
8. Prevádzkovateľ sa zaväzuje v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy odhaliť všetky potrebné Informácie Sprostredkovateľovi pri plnení tejto a budúcich zmlúv uzatvorených medzi sprostredkovateľom a prevádzkovateľom za účelom prípravy a realizácie opatrení na ochranu Informácií prevádzkovateľa, ako sú vykonávanie bezpečnostných auditov a analýz, vypracovanie bezpečnostných politík a projektov, realizácia bezpečnostných opatrení a ich následná kontrola dodržiavania.

**Článok VI.**  
**Odmena a platobné podmienky**

- 1) Zmluvné strany sa dohodli na odmene za poskytované Služby vo výške 1,- Eur bez DPH ročne. K odmene bude pripočítaná DPH v zmysle platných právnych predpisov.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že odmena za poskytnuté Služby bude uhrádzaná ročne, a to na základe faktúry. Faktúra bude Sprostredkovateľom a doručená Prevádzkovateľovi do 14 dní na začiatku sledovaného obdobia na každý kalendárny rok osobitne.
- 3) Výstupy portálu DQC Monitor budú prístupné Prevádzkovateľovi cez web [www.dqcmonitor.eu](http://www.dqcmonitor.eu) na základe prideleného mena a hesla. Prístup je zabezpečený aj SMS notifikáciou, ktorá bude generovaná na určený mobilný telefón Prevádzkovateľa.
- 4) Odmena bude uhradená v prospech bankového účtu Sprostredkovateľa uvedeného na príslušnej faktúre.
- 5) Faktúra je splatná v lehote 14 dní od doručenia faktúry Prevádzkovateľovi.
- 6) Peňažné plnenie sa považuje za uhradené v deň, keď došlo k odpísaniu peňažných prostriedkov z účtu Prevádzkovateľa v prospech účtu Sprostredkovateľa.
- 7) Odmena dohodnutá v tomto článku zahŕňa všetky výdavky Sprostredkovateľa pri výkone Služby podľa tejto zmluvy, vrátane všetkých úvodných prác potrebných pre začatie poskytovania Služby, ktoré sú uvedené najmä v Článku II. bode 5. tejto zmluvy, ako aj vrátane používania všetkých nainštalovaných programov a softvérov na pracovných staniciach Prevádzkovateľa.

**Článok VII.**  
**Trvanie zmluvy a sankcie**

- 1) Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Zmluvu možno ukončiť písomnou dohodou oboch zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou tejto zmluvy ktoroukoľvek zo strán s výpoveďnou dobou 1 mesiac, ktorá začína plynúť v prvý deň mesiaca nasledujúcom po mesiaci, kedy bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 2) Zmluvná strana môže písomne odstúpiť od zmluvy v prípade, ak druhá zmluvná strana podstatným spôsobom poruší túto zmluvu. Za podstatné porušenie tejto zmluvy sa považuje aj opakované porušenie tej istej povinnosti ustanovenej v tejto zmluve v prípade, ak sa opakované porušenie povinnosti uskutočnilo v lehote 6 kalendárnych mesiacov od prvého porušenia zmluvnej povinnosti. V prípade odstúpenia od zmluvy z dôvodu podstatného porušenia zmluvy, je zmluvná strana povinná v odstúpení špecifikovať podstatné porušenie povinnosti. Zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy aj v prípade, ak bolo voči druhej zmluvnej strane začaté konkurzné konanie alebo reštrukturalizačné konanie alebo bude na majetok zmluvnej strany vyhlásený konkurz alebo povolená reštrukturalizácia alebo ak sa voči zmluvnej strane vedie exekučné konanie alebo ak zmluvná strana vstúpi do likvidácie. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane doručené v písomnej forme. Takto doručené odstúpenie od zmluvy nadobúda platnosť a účinnosť momentom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 3) Po ukončení platnosti tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu je Sprostredkovateľ povinný vrátiť Prevádzkovateľovi alikvótnu časť vyplatenej odmeny podľa Článku VI. tejto zmluvy pre daný sledovaný kalendárny rok, na ktorý bola odmena zaplatená, a to na bankový účet Prevádzkovateľa uvedený v tejto zmluve, v lehote 15 kalendárnych dní po ukončení zmluvy.

**Článok VIII.**  
**Vyhlásenie prevádzkovateľa**

Prevádzkovateľ týmto vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších právnych predpisov.

**Článok IX.**  
**Záverečné ustanovenia**

- 1) Ak by sa ktorákoľvek zo zmluvných strán stala subjektom fúzie alebo inej reorganizácie, bude právny nástupca tejto strany viazaný ustanoveniami tejto zmluvy rovnako, ako zmluvná strana, ktorá bola zastúpená pôvodne.
- 2) Povinnosť zachovávať mlčanlivosť o Informáciách vyplývajúcich z tejto zmluvy majú všetky osoby, ktoré sa s nimi v tejto súvislostioznámili, a to aj po ukončení akéhokoľvek právneho alebo iného vzťahu s niektorou zo zmluvných strán, prípadne s treťou stranou, ktorej boli Informácie odhalené v súlade s touto zmluvou, minimálne po dobu 36 mesiacov.
- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že za účelom naplnenia tejto zmluvy je Sprostredkovateľ oprávnený písomne poveriť svojich zamestnancov a členov svojich orgánov na spracovávanie Informácií od Prevádzkovateľa.
- 4) Zmluva vzniká dňom jej podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán, pričom účinnosť nadobúda dňom po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.
- 5) Táto zmluva je vyhotovená v dvoch výtlačkoch, jeden sprostredkovateľa a jeden pre prevádzkovateľa, pričom každý z nich má platnosť originálu.
- 6) Zmluva bola uzatvorená slobodne a vážne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany súhlasia s obsahom tejto Zmluvy a prehlasujú, že ustanovenia boli uzatvorené v súlade s ich určitou, vážnou, zrozumiteľnou vôľou, nie pod nátlakom a nie za jednostranne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany potvrdzujú, že súhlasia s obsahom Zmluvy pripojením svojich podpisov nižšie. Zmluvné strany súčasne prehlasujú, že Zmluvu podpísali oprávnené osoby.

Za prevádzkovateľa:

V Piešťanoch, dňa 19.7.2017

921 63 Piešťany  
Winterova ul. 66  
Nemocnica Alexandra Wintera n.

MUDr. Štefan Kóňa - riaditeľ

Za sprostredkovateľa

V Trenčíne, dňa 19.7.2017

Ing. Dušan Šalát – konateľ

ÚSTAV RADIÁCNEJ OCHRANY s.r.o.  
Staničná 1062/24, 911 05 Trenčín  
IČO: 36 348 279  
PH: SK2022071040